مؤقت

مجلس الأمن

السنة الثانية والخمسون

٣٨٠٢ الجلسة

الثلاثاء، ٢٢ تموز/يوليه ١٩٩٧، الساعة ١٥/٣٠

نيويورك

الرئيس: السيد أوسفلاط (السويد)

الأعضاء:
السيد غورليك	الاتحاد الروسي
السيدة غوميس	البرتغال
السيد متوف斯基	بولندا
السيد تشوي	جمهورية كوريا
السيد لارain	شيلي
السيد تشون هواصن	الصين
السيد دا روزا	غينيا - بيساو
السيد دي جاميه	فرنسا
السيد بيروكال سوتو	كостاريكا
السيد رانا	كينيا
السيد العربي	مصر
السيد جون وستون	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
السيد إندرفورث	الولايات المتحدة الأمريكية
السيد كونيشي	اليابان

جدول الأعمال

عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام: ميدالية داغ هرشولد

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي
ألا تقدم تصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرサالها
بتقديم أحد أعضاء الوفد المعنى خلال أسبوع واحد من تاريخ النشر إلى:
Chief of the
.Verbatim Reporting Service, room C-178

افتتحت الجلسة الساعة ١٥/٣٥

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

ودعى حفظة سلم الأمم المتحدة لأداء مهام جديدة. ووضعوا في حالات لم يكن فيها سلم ليحفظ. وواجهوا مخاطر أكثر تنوعاً وأوسع نطاقاً. وقد أدوا واجبهم بحساسية وشجاعة، إلا أن جهودهم لم تحظ دائمًا بالاعتراف اللازم.

وكانت هناك نكسات. وسارع البعض إلى توجيه الانتقاد. وصار مأولاً فما ارتفاع أصوات الجالسين على كراسيمهم الوثيرة ولا يفعلون شيئاً سوى التشكي من أن حفظة السلم لا يفعلون ما فيه الكفاية.

لقد شارك في عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام أكثر من ٧٥٠ ٠٠٠ رجل وأمرأة - من العسكريين والشرطة والمدنيين - من ١١٠ بلدان وميدالية داغ همرشولد ستكرم أرواح جميع الذين ذهبوا إلى أراض بعيدة - أكثر من ١٥٠٠ - سعياً لإحلال السلام، وضحاوا بأرواحهم الغالية وهم يعملون تحت راية الأمم المتحدة.

إن هذه الميدالية ستذكرنا بما تحلى به أولئك الرجال والنساء من إحساس بالواجب وشجاعة وتضحية. وستكرم أيضاً ذكرى أمين عام قدم روحه خدمة لقضية السلام.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): سأدلي الآن بالبيان التالي باسم المجلس:

"لاتزال أرواح عدد لا يحصى من البشر في جميع أنحاء المعمورة وأمنهم ومستقبلهم تعتمد، لمدة تقارب نصف القرن، على جهود حفظ السلام التي تضطلع بها الأمم المتحدة، وعلى الأفراد الذين يشتغلون في هذه الجهود.

" وإننااليوم نعرب عن امتناننا لجميع الذين خدموا الأمم المتحدة في سبيل السلام. وقد خدم في عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام ٧٥٠ ٠٠٠ رجل وأمرأة. وقد أكثر من ١٥٠٠ أرواحهم؛ وأصيب كثيرون غيرهم بجراح. ويعد هذا الاجتماع الرسمي لمجلس الأمن تعبيراً عن الإجلال لخدمتهم وتضحياتهم.

"والى يوم، يقوم مجلس الأمن بإنشاء ميدالية داغ همرشولد اعترافاً بالذين فقدوا أرواحهم نتيجة للخدمة في عمليات حفظ السلام التي تم تنفيذها تحت إشراف الأمم المتحدة وسلطتها وتخليداً

عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام: ميدالية داغ همرشولد

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله. ويجتمع مجلس الأمن الآن وفقاً للتفاهم الذي تم التوصل إليه في مشاوراته السابقة.

جلسة مجلس الأمن هذه مناسبة رصينة اعترافاً بتضحية جميع أولئك الرجال والنساء الذين فقدوا أرواحهم في خدمة عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام. ومعروض على أعضاء مجلس الأمن الوثيقة S/1997/569 التي تتضمن نص مشروع قرار أعد خلال مشاورات المجلس السابقة أرحب بالأمين العام وأعطيه الكلمة.

الأمين العام (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أرحب بمشروع القرار هذا. فهو يوفر وسيلة واضحة ومركزية وودودة لتقديم التكريم الكامل لذكري أولئك الرجال والنساء، العسكريين منهم والمدنيين، ومن فيهم متقطعوا عن الأمم المتحدة، الذين فقدوا أرواحهم في خدمة قضية السلام أثناء عملهم في عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام.

إن هذا الاعتراف بشجاعة حفظة السلام في ضوء التحديات المتعاظمة التي يواجهونها واجب مستحق منذ زمن بعيد.

ومنذ فوز أصحاب الخوذ الزرق بجائزة نوبل للسلام في عام ١٩٨٨، حدثت تغييرات نوعية وكمية في عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام. وفي عام ١٩٨٨، كانت هناك خمس عمليات قائمة من عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام. وكانت أربع منها متعلقة بحروب بين الدول، بينما كانت واحدة منها متعلقة بصراع داخل دولة. وخلال الأربع سنوات التالية، أنشئت ٢١ عملية جديدة، تناولت ثمان منها حرباً بين الدول وتعلقت ١٣ منها بصراعات داخل الدول.

الشخصية، كما تقتضي الشجاعة للثبات على المبدأ.

"وربما كانت حياته وموته نموذجاً مناسباً لنا حاول أن نكرمه اليوم: الالتزام والخدمة والتضحية."

ووفقاً للتفاهم الذي تم التوصل إليه في مشاورات سابقة بين أعضاء المجلس، أفهم أن المجلس على استعداد لاعتماد مشروع القرار (S/1997/569) المعروض عليه دون تصويت.

نظراً للعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

اعتمد مشروع القرار دون تصويت بوصفه القرار ١١٢١ (١٩٩٧).

والآن أدعو جميع الحاضرين إلى الوقوف والالتزام الصمت لخدمة دقة تكريماً لذكري جميع الذين فقدوا أرواحهم في خدمة عمليات حفظ السلام تحت رعاية الأمم المتحدة.

وقف أعضاء المجلس دقيقة صامتين.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بهذا يختتم مجلس الأمن نظره في البند المدرج في جدول الأعمال.

لذكرها. وقد سميت هذه الميدالية باسم داغ همرشولد، الأمين العام الثاني لهذه المنظمة الذي قدم مساهمة كبيرة في تطوير مفهوم عمليات حفظ السلام، والذي كان التزامه بقضية حفظ السلام راسخاً، والذي فقد حياته عندما كان فيبعثة إلى أحد البلدان العديدة الذي حاولت فيه الأمم المتحدة أن تبني السلام.

"وعندما نكرم الذين قضوا ذهبهم في عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام، علينا ألا ننسى أبداً مسؤوليتنا كأعضاء في مجلس الأمن نحو الذين يشاركون في العمليات التي تقرر ولايتها. وينبغي أن يواصل مجلس الأمن كفالة الوفاء بولاياته على أتم وجه واتخاذ جميع التدابير اللازمة لزيادة سلامة وأمن جميع الذين يخدمون الأمم المتحدة في حالات النزاع. ونحن مدینون لأولئك الرجال والنساء المستعدين للتضحية بأرواحهم من أجل السلام.

"وقد كتب داغ همرشولد مرة يقول:

ليس هناك حياة أكثر رضا من حياة تتسم بخدمة بلدكم - أو خدمة الإنسانية بكل إخلاص. وتقتضي هذه الخدمة التضحية بجميع المصالح